

TRADUIRE LE CHAOS SUR LA PAGE ET SUR L'ÉCRAN : UN ORDRE POSSIBLE ?

Vendredi 9 décembre

De 9h45 à 15h45

Salle B0.553 (salle Paul Denizot)

 Campus Pont-de-Bois, Villeneuve d'Ascq

PROGRAMME

9H45 : Introduction

10H - 10H45 : Raffaella Zanni (Lille, CECILLE)

« Le *De vulgari eloquentia* de Dante Alighieri : un ordre possible face au chaos linguistique et politique de l'Italie médiévale ? »

10H45 - 11H30 : Antonio Montefusco (Venise, Ca' Foscari)

« Mettre en ordre le chaos au Moyen-âge tardif : la justice populaire dans les textes prophétiques »

11H30 - 12H15 : Antonella Mauri (Lille, CECILLE)

« Les dialectes et les stéréotypes régionaux italiens : est-il possible de traduire «tout» ce chaos ? »

13H30 - 14H15 : Mikaël Toulza (Lille, CECILLE)

« A Chaotic Good ? Ordre et Confusion dans *The Good Place* (Netflix, 2016-2020) »

14H15 - 15H : Julie Loison-Charles (Lille, CECILLE)

« Traduire les séries : mettre de l'ordre dans l'intrigue grâce au doublage »

15H - 15H30 : Débat et échanges

